

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 31 (1977)

Heft: 9: Schulbauten/Sportbauten = Édifices scolaires/Édifices sportifs = School constructions/Sports facilities

Artikel: Zweiseitig belichtete Klassenanlage = Aire de classes vue de deux faces = Classroom area seen from two sides

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-335855>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zweiseitig belichtete Klassenanlage

Aire de classes vue de deux faces
Classroom area seen from two sides

U. J. Baumgartner, Winterthur

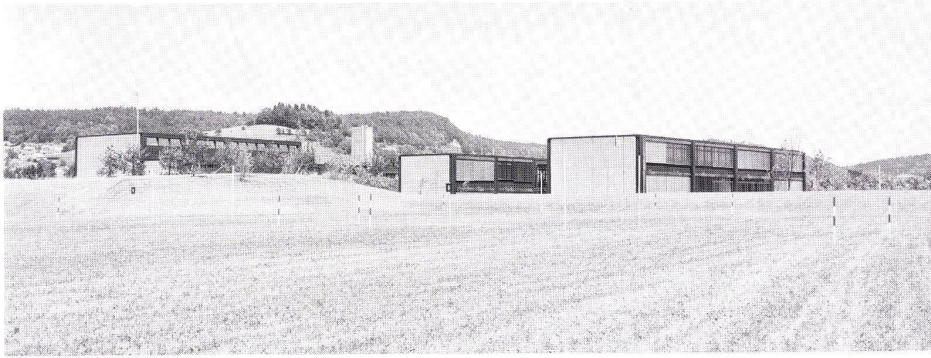
Oberstufenanlage Schalmenacker, Rafz

Ensemble scolaire du cycle supérieur, Rafz
Upper school complex, Rafz

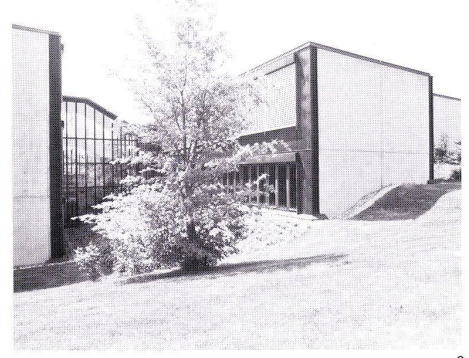
1
Gesamtansicht.
Vue générale.
General view.

2
Seitenansicht. Links der Klassentrakt.
Vue latérale. A gauche l'aile des classes.
Lateral view. Left, the classroom volume.

3
Klassentrakt. Die Außenverkleidung besteht aus Cor-Ten Stahl.
Aile des classes. Les parois extérieures sont revêtues d'acier Cor-Ten.
Classroom volume. The external walls consist of Cor-Ten steel.



1



2



3



4

Der Bau liegt im gegen Westen offenen Rafzerfeld, am Rande des zukünftigen Einzugsgebietes von Rafz. Das Gebäude wurde so entworfen, daß es den heutigen Bedürfnissen entspricht, sich aber an zukünftige neue Schulformen anpassen kann. Die fünf Längskörper, südlich vom Pausenplatz die Schultrakte, nördlich davon die Sporttrakte, sind ost/west orientiert. Vom erhöhten Pausenplatz aus, unter dem sich unabhängige Zivilschutz- und Militäranlagen befinden, erscheinen die Baukörper der Schulanlage eingeschossig, was dem Maßstab des Kindes entspricht. Schüler und Lehrer betreten die Schule vom Pausenplatz her. Der Zugang für den Abendbetrieb (Schule und Sport) und für die

Zivilschutzanlagen liegt separat im Untergeschoß. Die acht Klassenzimmer sind von der Eingangshalle über einen halben Treppenlauf erreichbar. Den vier Spezialräumen sind vier beschattete Außenarbeitsplätze zugeordnet. Flexibilität und Mobilität bestimmen das Konstruktionsprinzip des Klassenzimmertraktes. Ein Klassenzimmergeschoß läßt sich vom konventionellen Viel-Klassentypus in einen zukünftigen Typus mit Großklasse, Gruppenräumen und Einzelarbeitsplätzen umwandeln. Das Klassenzimmer mit dem Gruppenraum erlaubt die verschiedensten Möblierungen und Unterrichtsformen.

Ce bâtiment est situé sur une étendue ouverte vers l'ouest (Rafzerfeld), à la périphérie de la future zone d'influence de Rafz. L'ensemble est conçu pour correspondre aux besoins scolaires actuels, mais pourra aussi s'adapter aux formes d'enseignement futures. Cinq volumes allongés, orientés est/ouest, se répartissent autour de la cour de récréation; au sud les ailes de classes, au nord les bâtiments sportifs. Vue de la cour de récréation surélevée qui recouvre le complexe séparé de la protection civile et des installations militaires, les bâtiments de l'école semblent être conçus sur un seul niveau, ce qui les met plus à l'échelle des enfants. Elèves et maîtres accèdent à l'école depuis la cour de récréa-

4
Zugang zu den halbgesschossig versetzten Klassen-
zimmern.

Accès aux salles de classes décalées d'un demi-
niveau.

Access to the classrooms recessed by a half storey.

5
Querschnitt 1:600.

Coupe transversale.

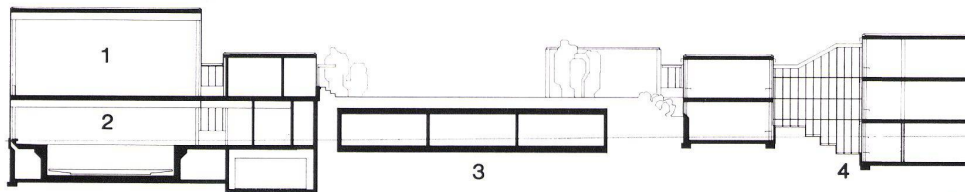
Cross section.

1 Turnhalle / Salle de gymnastique / Gymnasium

2 Schwimmhalle / Piscine / Swimming-pool

3 Zivilschutz / Abri antiaérien / Shelter

4 Schule / Ecole / School



6
Grundriß Erdgeschoß 1:600.

Plan du rez-de-chaussée.

Plan of ground floor.

5, 6, 11

1 Pausenplatz / Aire de récréation / Recess court

2 Singsaal / Salle de chant / Singing-room

3 Klassenzimmer / Salle de classe / Classroom

4 Halle / Hall

5 Sammlung / Collection

6 Lehrerzimmer / Salle des professeurs / Teachers' room

7 Abwartwohnung / Logement du concierge / Care-
taker's flat

8 Eingang zur Turnhalle und Schwimmhalle / Entrée
de la salle de gymnastique et de la piscine /
Entrance to gymnasium and indoor swimming-pool

9 Garderobe / Vestiaires / Cloakroom

10 Geräte / Appareils / Apparatus

11 Turnhalle / Salle de gymnastique / Gymnasium

12 Handarbeit Mädchen / Travail manuel des filles /
Handicrafts, girls

13 Hauswirtschaft / Enseignement ménager / Domes-
tic science

14 Sprachlabor / Laboratoire de langues / Language
laboratory

15 Naturkunde / Histoire naturelle / General science

16 Metallraum / Travaux sur métaux / Metalworking
room

17 Hobelraum / Travaux sur bois / Woodworking
room

18 Eßraum / Salle à manger / Dining-room

19 Vorräte / Provisions / Supplies

20 Militärküche / Cuisine militaire / Army kitchen

21 Velos / Vélos / Bicycles

22 Militärunterkunft / Logements pour militaires /
Military quarters

23 Materialvorraum / Volume d'accès avec réserve
de matériel / Access building serving as store-
room

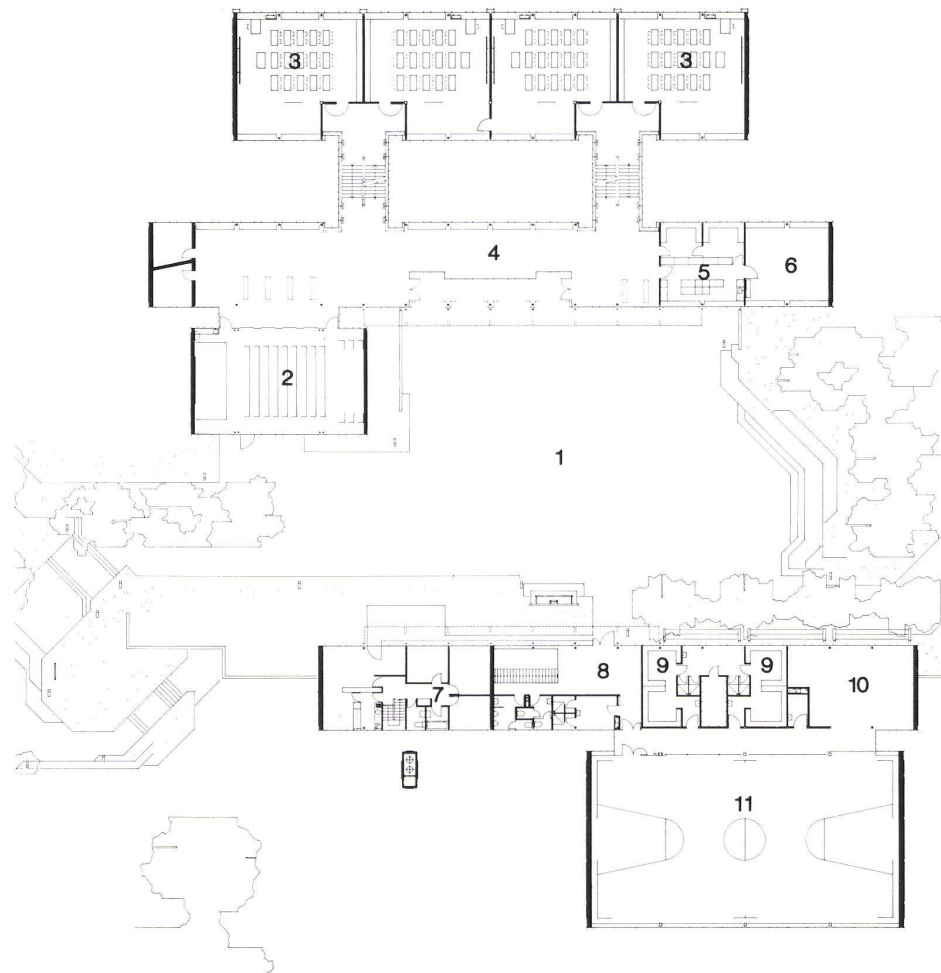
24 Schutzraum / Cave-abri / Shelter

25 Materialmagazin / Dépôt de matériel / Stores

26 Kommandoposten / Poste de commande / Control
station

27 Geräte / Appareils / Apparatus

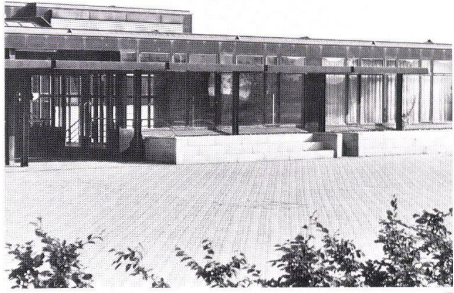
28 Schwimmhalle / Piscine / Indoor swimming-pool



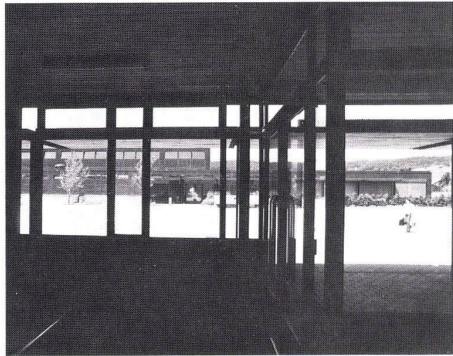
tion. L'entrée séparée pour le service du soir (école et sports) et pour les installations de protection civile est située au sous-sol. Une demi-volée d'escalier, partant du hall d'entrée, permet d'accéder aux huit salles de classe. Quatre salles spéciales ont été prévues qui correspondent à quatre espaces de travail extérieurs et ombragés. Un étage d'enseignement normal avec classes multiples pourra à l'avenir, être transformé en grand volume scolaire avec salles de groupe et places de travail individuelles. L'unité salle de classe-salle de groupe autorise les meubles et formes d'enseignement les plus variés.

The complex is situated in the Rafzerfeld, which opens up to the west, on the periphery of the future development zone around Rafz. The building was designed so that it complies with present-day requirements but is capable of being adapted to future school forms. The five longitudinal volumes, south of the recess yard the classroom zone, north of it the athletics zone, are aligned east-west. When seen from the elevated recess yard, beneath which there are separate civil defense and military installations, the buildings of the complex appear one-storey, which corresponds to the scale of the child. Pupils and teachers enter the school from the recess yard. Access for evening events (in class-

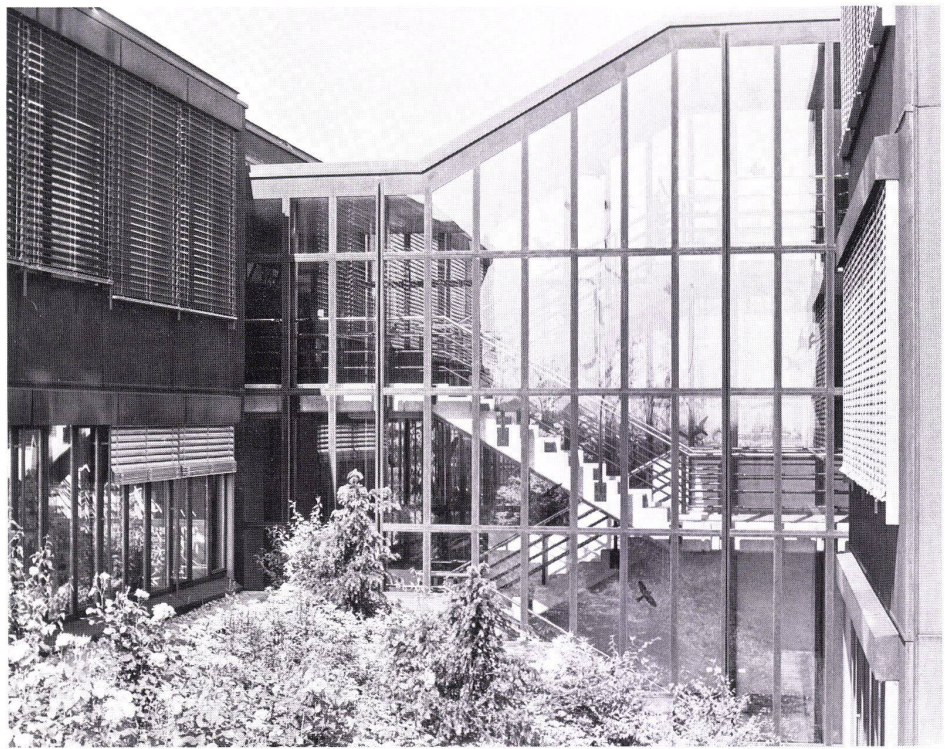
room and athletic zones) and for the civil defense installations is separate, at basement level. The eight classrooms are accessible from the entrance hall via a half-flight of stairs. Four shaded outside areas are allotted to the four special classrooms. Flexibility and mobility are the chief criteria behind the construction principle of the classroom zone. A classroom floor can be converted from the conventional type into a possible future type with open-plan classroom, group rooms and individual work-sites. This arrangement permits a wide variety of furnishings and teaching approaches.



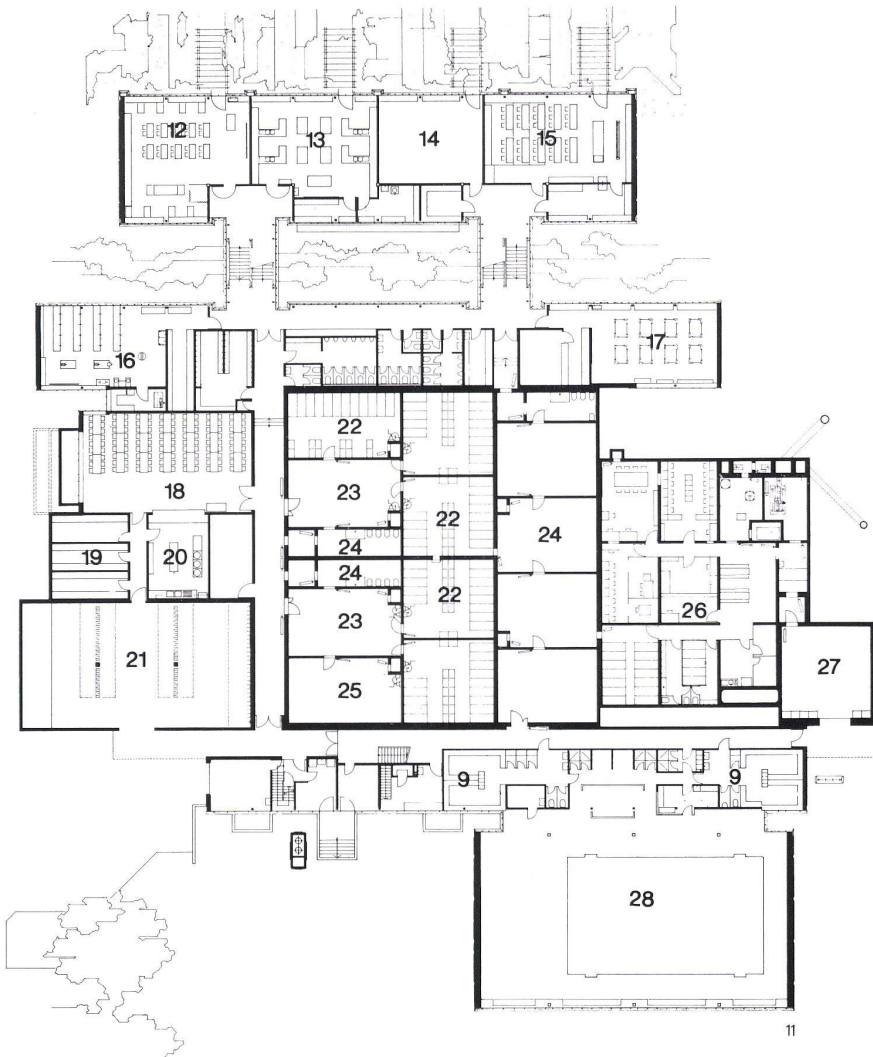
7



8



9



11



10

7
Vom Pausenplatz her erscheinen die Gebäude eingeschossig.
Vus de la cour de récréation, les bâtiments semblent être conçus sur un seul niveau.

Seen from the recess court, the buildings appear to be one-storey.

8
Blick vom Eingang auf die Sport- und Schwimmhalle.
Le gymnase et la piscine vus de l'entrée.
The gymnasium and swimming-pool building seen from the entrance.

The gymnasium and swimming-pool building seen from the entrance.

9
Außenansicht der Treppenanlage zwischen Eingangshalle und Klassentrakt.
Vue montrant le groupe d'escaliers entre le hall d'entrée et l'aile des classes.

View of the stairways between the entrance hall and the classroom volume.

10
Treppenhaus.
Cage d'escalier.
Stairwell.

11
Grundriß Untergeschoß 1:600.
Plan du sous-sol.
Plan of basement.